



Treaty Series No. 55 (1968)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Canada

for including in pensionable employment,
under the Canada Pension Plan, certain
employment in Canada by the
Government of the United Kingdom

Ottawa, 13 December 1966

[The Agreement is deemed to have entered into force on 1 January 1966]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1968*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. net

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
THE GOVERNMENT OF CANADA FOR INCLUDING
IN PENSIONABLE EMPLOYMENT, UNDER THE CANADA
PENSION PLAN, CERTAIN EMPLOYMENT IN CANADA
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada;

CONSIDERING that employment in Canada by the government of a country other than Canada is excepted employment under paragraph (j) of subsection (2) of Section 6 of the Canada Pension Plan;

AND that, under paragraph (f) of subsection (1) of Section 7 of the Canada Pension Plan, the Governor in Council may make regulations for including pensionable employment in Canada by the government of a country other than Canada pursuant to an agreement with such employing government;

DESIRING to negotiate an agreement for including in pensionable employment certain employment in Canada by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

AGREE as follows :

ARTICLE I

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agrees that employment in Canada by the said Government referred to in the Schedule hereto may be included in pensionable employment under section 7 of the Canada Pension Plan.

ARTICLE II

For the purpose of the application of the Canada Pension Plan to employment referred to in Article I of this agreement, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agrees :

- (1) to make deductions from their contributory salary and wages,
- (2) to pay contributions as an employer of such persons,
- (3) to remit to Canada the said deductions and contributions,
- (4) to make returns in the form provided therefor, and,
- (5) without restricting the generality of the foregoing, to furnish information with respect to such persons as may be relevant for the administration and operation of the Canada Pension Plan.

ARTICLE III

As the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland wishes employment referred to in Article I of this agreement in Quebec to be pensionable employment for the purpose of the Quebec Pension Plan, it agrees with respect to that employment in Quebec and for the purpose of the application of the Quebec Pension Plan to that employment :

- (1) to make deductions from their contributory salary and wages,
- (2) to pay contributions as an employer of such persons,
- (3) to remit to Quebec the said deductions and contributions,
- (4) to make returns in the form provided therefor, and,
- (5) without restricting the generality of the foregoing, to furnish information with respect to such persons as may be relevant for the administration and operation of the Quebec Pension Plan.

ARTICLE IV

Canada agrees to include in pensionable employment by Regulation under the Canada Pension Plan employment in Canada referred to in Article I of this agreement.

ARTICLE V

(1) This agreement shall be deemed to have come into force and be effective from the first day of January 1966 and shall remain in force until terminated in accordance with Article VI thereof.

(2) This agreement may be amended at any time by mutual consent.

ARTICLE VI

Either party may terminate this agreement on the thirty-first (31st) day of December of any year by giving notice in writing to the other party on or before the thirtieth (30th) day of the immediately preceding June.

SCHEDULE TO AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF CANADA

Employment which may be included as pensionable employment under the Canada Pension Plan or the Quebec Pension Plan :

Employment of staff by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland employed in Canada who are citizens of Canada or who are permanently resident in Canada.

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Canada;

CONSIDERANT que tout emploi au Canada pour le compte du gouvernement d'un pays autre que le Canada est un "emploi excepté" en vertu de l'alinéa (j) du paragraphe (2) de l'article 6 de la loi sur le Régime de pensions du Canada;

CONSIDERANT qu'en vertu de l'alinéa (f) du paragraphe (1) de l'article 7 de ladite loi, le Gouverneur en conseil peut établir des règlements ayant pour objet d'inclure parmi les emplois ouvrant droit à pension, tout emploi au Canada pour le compte d'un gouvernement étranger, en conformité d'un accord entre le Canada et le gouvernement étranger employeur;

DESIREUX de négocier un accord en vue d'inclure parmi les emplois ouvrant droit à pension certains emplois au Canada pour le compte du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

SONT CONVENUS des dispositions suivantes:

ARTICLE I

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord consent à ce que tout emploi pour son compte au Canada tel qu'indiqué dans l'Annex du présent Accord soit inclus parmi les emplois donnant droit à une pension aux termes de l'article 7 de la loi sur le Régime de pensions du Canada.

ARTICLE II

Aux fins de l'application du Régime de pensions du Canada aux emplois mentionnés à l'article premier du présent Accord, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord s'engage:

- (1) A opérer des déductions sur les traitements et salaires cotisables;
- (2) A verser des cotisations à titre d'employeur desdits individus;
- (3) A remettre au Canada lesdites déductions et cotisations;
- (4) A présenter des déclarations sous la forme prévue; et,
- (5) Sans restreindre la portée générale de ce qui précède, à fournir, au sujet desdits individus, tous renseignements pouvant être utiles à l'administration et au bon fonctionnement du Régime de pensions du Canada.

ARTICLE III

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, désireux de voir les emplois visés à l'article premier du présent Accord constituer au Québec des emplois donnant droit à une pension aux termes du Régime des rentes du Québec, s'engage, en ce qui concerne les individus employés au Québec, et aux fins de l'application du Régime des rentes du Québec :

- (1) A opérer des déductions sur les traitements et salaires cotisables,
- (2) A verser des cotisations à titre d'employeur desdits individus,
- (3) A remettre au Québec lesdites déductions et cotisations,
- (4) A présenter des déclarations sous la forme prévue, et,
- (5) Sans restreindre la portée générale de ce qui précède, à fournir, au sujet desdits individus, tous les renseignements pouvant être utiles à l'administration et au bon fonctionnement du Régime des rentes du Québec.

ARTICLE IV

Le Canada s'engage à inclure parmi les emplois donnant droit à une pension, par règlement édicté en vertu du Régime de pensions du Canada, tout emploi au Canada visé à l'article premier du présent Accord.

ARTICLE V

(1) Le présent Accord sera considéré comme étant entré en vigueur et comme prenant effet le premier janvier 1966, et il restera en vigueur jusqu'à ce qu'il ait été dénoncé conformément à l'Article VI ci-après.

(2) Le présent Accord pourra en tout temps être modifié de consentement mutuel.

ARTICLE VI

Chacune des Parties pourra résilier le présent Accord le 31 décembre de chaque année, par préavis écrit donné à l'autre Partie le ou avant le 30 juin précédent.

ANNEXE DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Emplois pouvant être inclus parmi ceux qui ouvrent droit à une pension en vertu du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec :

Les citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada employés au Canada pour le compte du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their Governments, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

DONE in two copies at Ottawa this thirteenth day of December, 1966, in the English and French languages, each version being equally authentic.

FAIT en double expédition à Ottawa le treize décembre 1966, en langues anglaise et française, l'un et l'autre texte faisant également foi.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

H. LINTOTT.

For the Government of Canada.

Pour le Gouvernement du Canada.

E. J. BENSON.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff cf1 1JW
Brazennose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol bs1 3DE
258/9 Broad Street, Birmingham 1
7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*